



**KOMORA SOUDNÍCH TLUMOČNÍKŮ ČESKÉ REPUBLIKY (KST ČR®) pořádá
XXI. ČESKO-NĚMECKÝ TERMINOLOGICKÝ SEMINÁŘ**

pro tlumočnický a překladatelský

ve dnech **6. října – 9. října 2016** v Hotelu pod Zvičinou, Dolní Brusnice 96, 544 72 Bílá Třemešná

PROGRAM A PŘEDNÁŠEJÍCÍ

JUDr. Lukáš Bohuslav, Ph.D. Právnická fakulta UK, katedra trestního práva	<ul style="list-style-type: none">• Vybrané pojmy trestního práva hmotného• Vybrané pojmy trestního řízení; odklon v trestním řízení
PhDr. Stanislav Hájek psycholog	<ul style="list-style-type: none">• Osobnostní kompetence tlumočnicka• Mentální hygiena tlumočnicka
Marc Wenske, soudce, Vrchní zemský soud v Hamburku	<ul style="list-style-type: none">• Odklon v trestním řízení• Trestní řízení (zásady, průběh)
kpt. Mgr. Rostislav Kunz Národní protidrogová centrála	<ul style="list-style-type: none">• Drogová trestná činnost a s tím související řízení
PhDr. Milena Horálková Právnická fakulta UK, katedra jazyků	<ul style="list-style-type: none">• Terminologický workshop
Irina Heinitz překladatelka, BDÜ	<ul style="list-style-type: none">• Tlumočení a překlady pro policii a soudy v Německu

Orientační časový rozvrh:

6. 10. 2016 (čtvrtek)	Příjezd účastníků v odpoledních a večerních hodinách, ubytování, cca v 19.30 hod. neformální setkání účastníků v Hotelu pod Zvičinou (bude upřesněno)
7. 10. 2016 (pátek)	09:00 – 09:10 Zahájení 09:10 – 10:30 Vybrané pojmy trestního práva hmotného 10:30 – 10:50 Přestávka 10:50 – 12:20 Vybrané pojmy trestního řízení; odklon v trestním řízení 12:20 – 13:30 Přestávka na oběd 13:30 – 15:00 Osobnostní kompetence tlumočnicka 15:00 – 15:20 Přestávka 15:20 – 16:50 Mentální hygiena tlumočnicka
8. 10. 2016 (sobota)	09:00 – 10:30 Trestní řízení (zásady, průběh) 10:30 – 10:50 Přestávka 10:50 – 12:20 Odklon v trestním řízení 12:20 – 13:30 Přestávka na oběd 13:30 – 15:00 Drogová trestná činnost 15:00 – 15:20 Přestávka 15:20 – 16:50 Drogová trestná činnost 20:00 Společenský večer
9. 10. 2016 (neděle)	09.30 – 12.00 Terminologický workshop (s přestávkou v 10:45 hod.)

Seminář se uskuteční s laskavou finanční podporou Česko-německého fondu budoucnosti.

Výše účastnického poplatku zůstává stejná jako v loňském roce:

2.750,- Kč pro členy KST ČR a členy organizací, které jsou členy FIT (např. JTP, BDŮ, ÖVGD) a studenty ÚTRL a 3.750,- Kč pro nečleny těchto organizací.

Na seminář se **zaregistrujte prostřednictvím webových stránek KST ČR**, www.kstcr.cz pod odkazem **Akce KST ČR - XXI. česko-německý terminologický seminář**.

Účastnický poplatek se **hradí předem**, a to převodem na účet Komory soudních tlumočnicků ČR číslo **2104417790/2700** u UniCredit Bank Praha. Jako **variabilní symbol** uveďte číslo, které Vám přijde emailem po zaregistrování na stránkách www.kstcr.cz.

Podmínkou účasti za nižší vložné 2.750,- Kč u členů KST ČR je uhrazení členského příspěvku za rok 2016 (2.000,- Kč), jinak je nutná platba vyššího vložného 3.750,- Kč.

Účastnický poplatek nezahrnuje ubytování, které si prosím zarezervujte při registraci na seminář – uveďte do poznámky v přihlášce zda a jaké ubytování objednáváte. Ubytování pak uhradíte na recepci hotelu. Ubytování pro zaregistrované zajistíme v Hotelu pod Zvičinou, Dolní Brusnice 96, 544 72 Bílá Třemešná (<http://www.hotelpodzvicinou.cz/index.php/cs/>) za **520 Kč** na osobu a noc včetně snídaně. Hosté ubytovaní po 3 a více osobách na pokoji mají 10% slevu.

Jak již bylo avizováno na posledním semináři, má tento hotel omezenou kapacitu ubytování a také malý počet jednolůžkových a dvoulůžkových pokojů. Proto bychom Vás chtěli požádat, abyste si rezervovali pokud možno pokoje se svými kolegy. K dispozici jsou i pokoje po 3, 4 i po 5 osobách, které jsou však dostatečně prostorné. Pokud chcete přijet s rodinou, je možné využít právě tyto rodinné pokoje.

Jelikož se hotel nachází ve větší vzdálenosti od železniční a autobusové dopravy, chtěli bychom Vás požádat o souhlas s poskytnutím Vašich telefonů a emailů všem účastníkům semináře, aby bylo možné se domluvit na dopravě. Pokud by někdo přijel autobusem či vlakem, dopravu do hotelu domluvíme individuálně. Prosím uveďte způsob dopravy a případně nabídku spolujízdy kolegům do přihlášky, děkujeme.

Prosíme, abyste se na seminář přihlásili co nejdříve. Definitivní uzávěrka přihlášek na seminář je v pondělí 26. září 2016. Po tomto datu nebude možné zajistit ubytování. Přihláška se stává platnou až připsáním platby účastnického poplatku na účet KST ČR. **Odešlete proto, prosím, svoje přihlášky i platby včas.** Zájemci nezařazení do semináře z důvodů omezené kapacity budou včas informováni.

Praha 8. 9. 2016

Za pořádající KST ČR:
Katy Štifterová / Míla Malá
kstcr@kstcr.cz